

### Entstörhinweise für Elektromotor

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Spannungsspitzen, die durch das Bürstenfeuer bei Kollektormotoren entstehen, lassen sich vor allem bei einem hohen Motorstrom nicht vermeiden. Diese erzeugen hochfrequente Signale, die etwa einen Fernsteuerempfänger in einem Flug-, Auto- oder Schiffsmodell stören können.



Dadurch kann es nicht nur zu einer Reichweitenverringering kommen, sondern auch zum Verlust des Modells (z.B. Absturz eines Modellflugzeugs).

Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, einen Elektromotor, der nicht über eine eigene Entstörung verfügt, mit einer entsprechenden Entstörung auszustatten.

Im Conrad-Katalog finden Sie im Bereich der Elektromotoren sog. Entstörfilter, die zwischen Stromversorger und Motor geschaltet werden. Dadurch werden Störimpulse wirksam unterdrückt.



Grundsätzlich sollten Sie in einem Modell den Empfänger so weit wie möglich entfernt von Elektromotor, Fahrtregler und Akku unterbringen, um Störungen zu vermeiden und eine maximale Reichweite zu erzielen.

Verlegen Sie das Antennenkabel des Empfängers so weit wie möglich entfernt von Elektromotor, Fahrtregler, Akku und Kabeln (z.B. Servokabel) bzw. Metallteilen (z.B. Servostangen).

Sorgen Sie bei der Montage des Motors und des Entstörfilters für eine ausreichende Kühlung. Verwenden Sie Anschlusskabel mit ausreichendem Querschnitt.

Montieren Sie den Motor mittels einer geeigneten Halterung; kontrollieren Sie gelegentlich die Befestigung des Motors, da sich Schrauben durch Vibrationen lösen können.

### Interference Suppression note for electric motors

Dear customer!

Stress peaks, which are produced from brush fire of collector engines, cannot particularly be avoided during a high engine stream. These peaks produce high-frequency signals, which can possibly interfere remote control receivers such as in a flight, car or ship model.



That could not only cause a reduction of range but also lead to the loss of the model (e.g. fall of a model airplane).

That is why we recommend you to equip an electric motor, which does not dispose own radio interference suppression, with suitable rectification.

In the Conrad-catalogue in section electric motors you can find so-called noise filters, which are switched between electricity supply and motor. Interfering impulses are thereby efficiently suppressed.



To avoid interferences and achieve the maximum range you should basically place the receiver as far away as possible from the electric motor, cruise control and rechargeable battery of the model.

Lay the antenna cable of the receiver as far away as possible from the electric motor, cruise control and other cables (e.g. servo cable) or metal parts (e.g. metal bars).

Provide sufficient cooling during mounting the motor and the noise filter. Use connection cables with a sufficient cross section.

Mount the motor with a proper carrier; check occasionally the mounting of the motor because screws can loosen due to vibrations.

## Notice d'emploi

Version 05/07

F

### Consigne d'antiparasitage pour moteurs électriques

Très cher client, très chère cliente,

A un courant de moteur élevé, les pics de tension qui surviennent sur des moteurs collecteurs ne peuvent être évités en raison des étincelles aux balais. Ceux-ci produisent des signaux de haute fréquence qui peuvent dérégler le récepteur de la radiocommande d'un avion, d'une voiture ou d'un bateau.



C'est ainsi qu'on en vient pas seulement à une diminution de la portée, mais aussi à une perte du modèle (par exemple la chute de l'avion),

C'est pour cette raison que nous vous recommandons d'équiper un moteur électrique qui ne dispose pas de son propre dispositif d'antiparasitage de l'en équiper d'un qui lui corresponde.

Dans notre Conrad-catalogue, dans la rubrique des moteurs électriques, vous pouvez trouver des filtres antiparasites qui peuvent être branchés entre l'alimentation et le moteur. Les impulsions parasites sont ainsi efficacement supprimées.



En principe, il convient d'insérer dans un modèle le récepteur aussi loin que possible du moteur électrique, du régulateur de vitesse et de l'accu afin d'éviter les interférences et d'obtenir une portée maximale.

Posez le câble d'antenne aussi loin que possible du moteur électrique, du régulateur de vitesse, de l'accu et des câbles (par exemple câble du servo et/ou pièces métalliques (par exemple tige/barre du servo).

Lors du montage du moteur et du filtre d'antiparasitage, veuillez à un refroidissement suffisant. Utilisez le câble d'alimentation avec une section suffisante.

Montez le moteur au moyen d'un support approprié; vérifiez à l'occasion la fixation du moteur étant donné que les vis peuvent se desserrer à cause des vibrations.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne (www.conrad.com).

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© 2007 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

## Gebruiksaanwijzing

Versie 05/07

NL

### Aanwijzing voor het ontstoren van elektromotoren

Geachte klant,

De spanningspieken die door vonkvorming bij de koolborstels van collectormotoren kunnen optreden, laten zich vooral bij een hoge motorstroom niet vermijden. Deze produceren hoogfrequente signalen waarbij storingen kunnen optreden in de besturing van de ontvanger in vliegtuig-, auto- of bootsmodellen.



Daardoor wordt niet alleen de reikwijdte beperkt, maar tevens bestaat de kans het model kwijt te raken (bv. neerstoren van een modelvliegtuig).

Om die reden bevelen wij aan, een elektro motor die niet over een eigen ontstoring beschikt, met een geschikte ontstoring te voorzien.

In onze Conrad-catalogus vindt u onder de categorie elektromotoren zogenoemde ontstoorfilters, die tussen de voedingsstroom en de motor geschakeld worden en zodoende de storingen effectief onderdrukken.



Principieel monteert u de ontvanger in het model zo ver mogelijk uit de buurt van de elektromotor, snelheidsregelaar en accu, om storingen te voorkomen en om de maximale reikwijdte te bereiken.

De antennekabel van de ontvanger moet u eveneens zo ver mogelijk uit de buurt van de elektromotor, snelheidsregelaar en andere kabels (bv. servokabel) of metalen onderdelen (bv. servostangen) plaatsen.

Zorg bij de montage van de motor en ontstoringfilter voor voldoende koeling. Gebruik aansluitkabels met voldoende diameter.

Monteer de motor m.b.v. een geschikte houder; controleer af een toe de bevestiging van de motor omdat de schroeven door trillingen los kunnen raken.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland (www.conrad.com).

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

© 2007 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany.